

AGER IZAGIRRE LOROÑO, HERRI
ADMINISTRAZIOAKO ETA ERAKUNDE
HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA
KONTSEILUKO IDAZKARI JAUNAK.

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita lauko azaroaren hogeita zortzian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendatik kanpoko B) gaia.**

B).- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA "ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE BIZKAIA" ELKARTEAREKIN HITZARMEN BAT ONARTZEKO. HITZARMEN HORREN BIDEZ, SALBUEZPENEZKO ZUZENEKO DIRULAGUNTZA EMATEN DA IMPULSA PROIEKTUA GAUZATZEKO FORU ADMINISTRAZIOAK EMANDAKO DIRULAGUNTZEN ARAUBIDE JURIDIKO OROKORRA ARAUTZEN DUEN MAIATZAREN 31KO 5/2005 FORU ARAUAREN 20.2.C) ARTIKULUAN AURREIKUSITAKOA.

Lehenengoa.- Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2 c) artikuluan aurreikusitako dirulaguntza zuzena ematea **BIZKAIKO EMAKUMEZKO ENPRESARI ETA ZUZENDARIEN ELKARTEARI, IMPULSA PROIEKTUA** garatu dezan. Dirulaguntzaren zenbatekoa **30.000 eurokoa** da.

Dirulaguntza horren bidez egindako ekintza guztiak 2024ko maiatzaren 1etik 2025eko maiatzaren 30era egin beharko dira.

Bigarrena.- Finantza-ekarpenaren zenbatekoa **30.000 eurokoa** izango da, eta 2024ko aurrekontu-partida honetan kontsignatu da: 0904/G/241116/45100, 2009/0024 proiektua, "Enpleguari laguntzeko elkarteak".

AGER IZAGIRRE LOROÑO, DIPUTADO
FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y
RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIO
DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA.

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **veintiocho de noviembre de dos mil veinticuatro**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto B) de Fuera del Orden del Día.**

B).- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA APROBACIÓN DEL CONVENIO A SUSCRIBIR ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE BIZKAIA, POR EL QUE SE CONCEDE UNA SUBVENCIÓN DIRECTA EXCEPCIONAL PREVISTA EN EL ARTÍCULO 20.2.C) DE LA NORMA FORAL 5/2005, DE 31 DE MAYO, POR LA QUE SE REGULA EL RÉGIMEN JURÍDICO GENERAL DE LAS SUBVENCIONES OTORGADAS POR LA ADMINISTRACIÓN FORAL PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO IMPULSA.

Primero.- Conceder a la **ASOCIACIÓN DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE BIZKAIA**, con **NIF G48804447**, una subvención directa prevista en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, por importe de **30.000,00 Euros**, para la ejecución del **PROYECTO IMPULSA.**

Todas las acciones objeto de subvención deberán ser realizadas entre el 1 de mayo de 2024 y el 30 de mayo de 2025.

Segundo.- La aportación financiera por importe de **30.000,00 Euros** ha sido consignada en la aplicación presupuestaria 0904/G/241116/45100, proyecto 2009/0024 "Asociaciones de apoyo al empleo" presupuesto 2024.





Hirugarrena.- Dirulaguntza arautuko duen hitzarmena onestea. Hitzarmenaren testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 18. eranskin moduan.

Laugarrena.- Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatuari ahalmena ematea aipaturiko hitzarmena sina dezan, baita hori garatzeko eta betearazteko behar adina xedapen emateko ere, gerta litezkeen itzulketen espedienteak izapidetu eta ebaztea barne, baita dirulaguntzaren baldintzak aldatzeko ahalmena ere, gehieneko zenbatekoa aldatzeko ahalmena izan ezik.

Bosgarrena.- Erabaki honen berri ematea Bizkaiko Emakumezko Enpresari eta Zuzendarien Elkarteari (IFZ: G48804447), eta, era berean, Ogasun eta Finantza Sailaren Fiskalizazio Zerbitzuari jakinaraztea”.

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

Tercero.- Aprobar el Convenio regulador de la subvención, cuyo texto para constancia, se une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 18.

Cuarto.- Facultar a la Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para la suscripción de dicho Convenio, así como para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para su desarrollo y ejecución, incluida la tramitación y resolución de los expedientes de reintegro, así como para modificar las condiciones de la subvención, salvo en cuanto a su cuantía máxima.

Quinto.- Notificar la presente resolución a la Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia, con NIF G48804447 y dar traslado de esta al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas”.

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME

Idazkaritza orokorreko unitateko burua. Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ

ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administrazioako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari jaunak. El diputado foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretario AGER IZAGIRRE LOROÑO



I. eranskina

Anexo I

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA
BIZKAIKO EMAKUMEZKO ENPRESARI
ETA ZUZENDARIEN ELKARTEAREN
ARTEKO HITZARMENA, BIZKAIKO
ENPRESARI ETA ZUZENDARIEN
ELKARTEARI EMANDAKO
DIRULAGUNTZEN ARAUBIDE JURIDIKO
OROKORRA ARAUTZEN DUEN
MAIATZAREN 31KO 5/2005 FORU
ARAUAREN 20.2.c) ARTIKULUAN
AURREIKUSITAKO ZUZENEKO
DIRULAGUNTZA ARAUTZEN DUENA.

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN
FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACION
DE EMPRESARIAS Y DIRECTIVAS DE
BIZKAIA, QUE REGULA LA
SUBVENCIÓN DIRECTA PREVISTA EN
EL ARTÍCULO 20.2.C) DE LA NORMA
FORAL 5/2005, DE 31 DE MAYO, POR LA
QUE SE REGULA EL RÉGIMEN
JURÍDICO GENERAL DE LAS
SUBVENCIONES OTORGADAS POR LA
ADMINISTRACIÓN FORAL, A FAVOR DE
LA ASOCIACION DE EMPRESARIAS Y
DIRECTIVAS DE BIZKAIA, PARA LA
EJECUCION DEL 'PROYECTO IMPULSA

Teresa Laespada Martínez, Enpleguko, Gizarte
Kohesioko eta Berdintasuneko foru diputatua,
Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta
ordezkaritzan (IFZ: P4800000D), diputatu
nagusiaren uztailaren 6ko 170/2023 Foru
Dekretuaren bidez egindako izendapenari
jarraiki,

Teresa Laespada Martínez, Diputada Foral de
Empleo, Cohesión Social e Igualdad, actuando en
nombre y representación de la Diputación Foral
de Bizkaia (NIF P4800000D), actuando en virtud
de nombramiento efectuado mediante Decreto
Foral 170/2023, de 6 de julio, de la Diputada
General,

, Bizkaiko
Emakumezko Enpresari eta Zuzendarien
Elkartearen izenean eta ordezkari (IFK:
G48804447).

, actuando en nombre y
representación de la Asociación de Empresarias
y Directivas de Bizkaia, con CIF G48804447.

Alderdiek hitzarmen hau sinatzeko behar den
gaitasun juridikoa aitortzen diote elkarri, eta
ondorioz, honako hau

Las partes se reconocen la capacidad jurídica
necesaria para suscribir el presente convenio y
en su virtud

Alderdiek hitzarmen hau sinatzeko behar den
gaitasun juridikoa aitortzen diote elkarri, eta
ondorioz, honako hau

Las partes se reconocen la capacidad jurídica
necesaria para suscribir el presente convenio y
en su virtud

AZALDU DUTE:

EXPONEN:

LEHENENGOA

PRIMERO

Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun
Sailaren xedea da Bizkaiko gizartean
berdintasuna, elkartasuna, gizarte-kohesioa eta
enplegua bultzatuko duten politika publikoak

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e
Igualdad tiene como misión la generación e
impulso de políticas públicas favorecedoras de la
igualdad, la solidaridad, la cohesión social y el





sortzea eta bultzatzea, beren egoera pertsonal, sozial edo familiarragatik bizitza duina eta osoa garatzeko zailtasunak dituzten herritarrei zerbitzuak emanez, arreta tratatu txarren biktimak diren emakumeen kolektiboan, gizarte-bazterkeriako arriskuan edo egoeran dauden pertsonen kolektiboan jarritz, enplegua eta herritarren lan-eraketa bultzatuz eta sustatuz, bai eta giza garapen iraunkorra sustatuz ere, genero-politikak, dibertsitatea kudeatzeko politikak eta lankidetzak eta garapen-politikak diseinatu.

empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquellos ciudadanos y ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención en el colectivo de mujeres víctimas de maltrato, en el de las personas en riesgo o situación de exclusión social, en el impulso y la promoción del empleo y las competencias laborales de la ciudadanía, así como en la promoción del desarrollo humano sostenible, diseñando políticas de género, de gestión de la diversidad y de cooperación y desarrollo.

AED Bizkaiko Emakumezko Enpresari eta Zuzendarien Elkarteak "IMPULSA, enpresen zuzendaritzan emakume gazteen presentzia sustatzeko transferentzia-prozesua" proiektua aurkeztu du Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailean.

La Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia AED ha presentado en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad el proyecto "IMPULSA, proceso de transferencia para impulsar la presencia de las mujeres jóvenes en la dirección de las empresas".

IMPULSA proiektuaren helburua da emakume gazteei ekintzailera lortzeko eta enpresen zuzendaritzan sartzeko eta, ondorioz, etorkizuneko zuzendaritza-postuak betetzeko eragozpenak antzematea.

El objetivo del proyecto IMPULSA es la detección de las barreras que dificultan a las mujeres jóvenes para llegar a emprender e incorporarse a la dirección de las empresas y, en consecuencia, para ocupar los futuros puestos de dirección.

Balio-aldaketa IMPULSA proiektu honen helburu bat da, baita printzipio orientatzaile bat ere, proposamen bakoitza diskriminazio-desberdintasunei eusten dieten balioak eremu guztietan, baita pertsonalean ere, kentzera eta eraldatzera bideratuta dagoelako, eraldatzeko eremu konplexuena, emakumeen eta gizonen subjektibotasunetan eragitea dakarrelako.

El cambio de valores es un objetivo y también un principio orientador de este proyecto IMPULSA, porque cada propuesta está dirigida a remover y transformar los valores que sostienen las desigualdades discriminatorias en todos los ámbitos, incluso en el personal, el ámbito más complejo de transformar, porque implica incidir en las subjetividades de mujeres y hombres

Proiektuak, emakume gazteen ekimen ekintzailea gizonena baino txikiagoa izatearen arrazoiak ezagutarazteaz gain, emaitza akademikoak eta prestakuntza-maila handiagoak izan arren, ekintzailera-prozesuaren alderdi negatiboak eta emakumeek erakundeetan maila goreneko postuak lortzeko dituzten mugak nabarmenduko ditu.

El proyecto además de dar a conocer las razones por las que la iniciativa emprendedora de las mujeres jóvenes es menor a la de los hombres, a pesar de que tanto los resultados académicos como el nivel de preparación es superior, abundará en los aspectos negativos del proceso de emprendizaje y los techos por los que las mujeres no terminan de obtener puestos de máximo nivel dentro de las organizaciones

BIGARRENA

SEGUNDO



Hitzarmen honen helburua da maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan aurreikusitako zuzeneko dirulaguntza bat emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea. Foru Arau horrek Foru Administrazioak IMPULSA proiektuko "Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia" elkarteari emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen du.

HIRUGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiaren ustez, emaitza ezin hobeak lortzeko jarduketak eraginkortasunez kudeatzeko, beharrezkoa da pertsonak gizarte-eta produkzio-ehunaren eskakizunetara egokitzen lan egiten duten gizarte-eragileekin lankidetzan aritzea eta informazioa eta jarduerak trukitzea. Ildo horretan, egokitze jotzen du Bizkaiko Emakumezko Enpresari eta Zuzendarien Elkartea aurkeztutako IMPULSA proiektua diruz laguntzea.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorraren aldeko xedapenak ezartzen ditu. Ondorioz, hitzarmen honen esparruan garatzen diren jarduera guztiek kontuan hartu beharko dute genero-ikuspegia. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak 2021-2024 ekitaldietan berdintasunaren arloko Bizkaiko Foru Aldundiaren politika publikoak garatzeko esparru estrategikoa eskaintzen du.

LAUGARRENA

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorraren aldeko xedapenak ezartzen ditu. Ondorioz, hitzarmen honen esparruan garatzen diren jarduera guztiek kontuan hartu beharko dute genero-ikuspegia. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako VI. Foru Planak 2021-2024 ekitaldietan berdintasunaren arloko Bizkaiko Foru Aldundiaren politika publikoak garatzeko esparru estrategikoa eskaintzen du.

El presente convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa prevista en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, a favor de la "Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia", del proyecto IMPULSA.

TERCERO

La Diputación Foral de Bizkaia, considera que la gestión eficaz de sus actuaciones para el logro de unos resultados óptimos pasa por una colaboración e intercambio de información y actividades con los agentes sociales que trabajan en la adaptación de las personas a las exigencias del tejido social y productivo. En este sentido estima conveniente subvencionar el proyecto IMPULSA presentado por la Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios 2021-2024.

CUARTO

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El VI Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la





Diputación Foral de Bizkaia durante los ejercicios
2021-2024.

Hitzarmena egiterakoan, kontuan hartu da maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa. Dekretu horren bidez, hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dira Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jardura-eremuan.

BOSGARRENA

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duenak, 20.2.c) artikuluan xedatzen du zuzenean eman ahal izango direla, salbuespen gisa, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak egiaztatzen dituzten dirulaguntzak eta deialdi publikoa zailtzen duten behar bezala justifikatutako beste batzuk.

Bestalde, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Erregelamenduak, 52,2 artikuluan, dirulaguntza horiek erregulatzeko arau espezifikoaren edukia zehazten du, eta SFaren 13. artikulua, berriz, dirulaguntzen onuradunen betebeharrak jasotzen ditu.

Beraz, aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, bi alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, eta honako klausula hauek izango ditu:

KLAUSULAK

1. Hitzarmenaren xedea

Hitzarmen honen xedea da maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan aurreikusitako dirulaguntza emateari lotutako baldintzak eta konpromisoak ezartzea. Foru Arau horren bidez, Foru Administrazioak "Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia" elkarteari IMPULSA proiektua gauzatzeko emandako

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

QUINTO

La Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo dispone en su artículo 20.2.c), que podrán concederse de forma directa, con carácter excepcional, aquellas subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, y otras debidamente justificadas, que dificulten su convocatoria pública.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 52,2 determina el contenido de las normas específicas reguladoras de estas subvenciones, en tanto que el artículo 13 de la NFS recoge las obligaciones de las personas beneficiarias de subvenciones

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio el cual se registrará por las siguientes:

CLAUSULAS

1. Objeto del convenio

El presente convenio tiene como objeto establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención prevista en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral a la "Asociación de Empresarias y Directivas de





dirulaguntzen araubide juridiko orokorra Bizkaia, para la ejecución del proyecto IMPULSA.

Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu Zuzendaritza Nagusiak hainbat jarduera lantzen ditu enpleguaren esparruan, pertsonak gizarte- eta produkzio-sarearen eskakizunetara egokitzeko.

Bizkaiko Emakumezko Enpresari eta Zuzendarien Elkarteak "IMPULSA, emakume gazteen presentzia enpresen zuzendaritzan bultzatzeko transferentzia-prozesua" proiektua aurkeztu du Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailean.

Proiektua egiteko, lantalde bat eratuko da, genero-ikuspegia ezagutzen duten atal desberdinekin, ezberdintasunen oinarriak, premisak, zergatiak eta helburuak aztertzeke gai izango direnak. Horretarako, honako alderdi hauek ezagutzeko eta hautemateko jarduketak egingo dira:

- Ekintzailtza-prozesuaren helburuak lortzeko beharrezkoak diren beharrak, tresnak eta laguntzak aurkitzea, bai eta ekintzailtzarekin zuzenean lotuta dauden unibertsitate-karrerak ere.
- Ikerketa-ildo berritzaileak aztertzeke susceptilbes lantalde posibleak detektatzea, sektore desberdinetako emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunak oso kontuan hartuta.
- Ezagutzaren transferentzia eta azterketatik eratorritako metodologia identifikatzeko eta errazteko gai diren taldeak zehazteko tresnak.
- Laguntza-premiak eta noraino
- Emakume ekintzaile gazteei arreta ematea, emakumeen eta gizonen ekintzailtzari aurre egiteko modu desberdinak pertsonalizatuz
- Ekintzaile gazte batek bere jarduera eta enpresa sendotzeko behar duen denbora ezagutzea

Desde la Dirección General de Empleo de la Diputación Foral de Bizkaia se trabajan distintas actuaciones en el ámbito del empleo focalizadas en la adaptación de las personas a las exigencias del tejido social y productivo.

La Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia ha presentado en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad el proyecto "IMPULSA, proceso de transferencia para impulsar la presencia de las mujeres jóvenes en la dirección de las empresas".

Para la realización del proyecto se constituirá un grupo de trabajo con diferentes secciones con conocimientos de la perspectiva de género capaces de analizar las bases, las premisas, los por qué de las desigualdades y las metas. Para ello se realizarán actuaciones para el conocimiento y detección de los siguientes aspectos:

- Localización de las necesidades, herramientas y apoyos necesarios para conseguir los objetivos del proceso de emprendimiento, así como las carreras universitarias que están directamente relacionadas con el emprendizaje
- Detectar los posibles equipos de trabajo susceptibles de analizar las líneas de investigación innovadoras, teniendo muy presente las desigualdades de mujeres y hombres en los diferentes sectores.
- Instrumentos para determinar los grupos capaces de identificar y facilitar la transferencia de conocimiento y la metodología derivada del estudio
- Necesidades de acompañamiento y hasta dónde
- Atención a las jóvenes emprendedoras personalizando la diferente forma de enfrentarse al emprendimiento de las mujeres y los hombres
- Conocimiento del tiempo necesario para que una joven emprendedora consolide su actividad y su empresa





- Unibertsitateko emakume ekintzaileen lagin baten bidez, administrazio publikoek enpresak sortzeko ematen dituzten laguntzak nahikoak diren jakitea.

- Mediante una muestra de mujeres emprendedoras universitarias, conocer si las ayudas por parte de las administraciones públicas para la creación de empresas son suficientes

Proiektuak, emakume gazteen ekimen ekintzailea gizonena baino txikiagoa izatearen arrazoiak ezagutarazteaz gain, emaitza akademikoak eta prestakuntza-maila handiagoak izan arren, ekintzailetza-prozesuaren alderdi negatiboak eta emakumeek erakundeetan maila goreneko postuak lortzeko dituzten mugak nabarmenduko ditu.

Foru Administrazioak emandako Dirulaguntzen Araubide Juridiko Orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2 artikuluan adierazitakoaren arabera, "c" atalean deskribatzen da salbuespen gisa eman ahal izango direla dirulaguntzak deialdi publikoa egitea zaila den kasuetan.

Hori da, hain zuzen ere, IMPULSA proiektu honetan aurkeztu zaigun kasua. Proiektu horren bidez, emakume gazteek enpresetan ekiteko eta zuzendaritza-postuak betetzeko dituzten oztopoak hauteman nahi dira, emakume gazteen ekimen ekintzailea gizonena baino txikiagoa izatearen arrazoiak ezagututa, nahiz eta emaitza akademikoak eta oposizioen bidez lortutako postuak, prestakuntza-maila eta, beraz, emaitza positiboak handiagoak izan emakumeen artean.

2. Erakunde onuraduna

Bizkaiko Emakumezko Enpresari eta Zuzendarien Elkarteak betetzen ditu Foru Administrazioak dirulaguntzaren onuradun izateko ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako baldintzak.

El proyecto además de dar a conocer las razones por las que la iniciativa emprendedora de las mujeres jóvenes es menor a la de los hombres, a pesar de que tanto los resultados académicos como el nivel de preparación es superior, abundará en los aspectos negativos del proceso de emprendizaje y los techos por los que las mujeres no terminan de obtener puestos de máximo nivel dentro de las organizaciones

Conforme a lo señalado en el artículo 20.2 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo por la que se regula el Régimen Jurídico General de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral, en cuyo apartado "c" se describe que podrán concederse subvenciones con carácter excepcional en aquellos casos en que sea difícil su convocatoria pública

Es este el caso que se nos presenta, en este proyecto IMPULSA que pretende detectar las barreras que dificultan a las mujeres jóvenes para llegar a emprender y ocupar puestos de dirección en las empresas a través del conocimiento de las razones de por qué la iniciativa emprendedora de las mujeres jóvenes es inferior a la de los hombres a pesar de que los resultados académicos y los puestos obtenidos a través de oposiciones, el nivel de preparación y por tanto de resultados positivos, es superior en las mujeres.

2. Entidad beneficiaria

Asociación de Empresarias y Directivas de Bizkaia cumple con los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral para tener la consideración de persona beneficiaria de la subvención.





Bestalde, erakundeak foru-arau horren 13. artikuluan ezarritako betebeharrak guztiak bete beharko ditu.

Por otro lado, la entidad está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

Dirulaguntzaren erakunde onuraduna ez dago Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekuetako baten eraginpean, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuagatiko diskriminazio-jarduera edo -ekintza bat.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incurso en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

Hitzarmen hau sinatzeak berekin dakar onuradunaren baimena, Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela, bai eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak ere.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Laguntza emateko eta ordaintzeko, erakunde eskatzaileak zerga-betebeharrak eta zuzenbide publikoko gainerako betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela egiaztatu beharko du.

La concesión y el pago de la ayuda queda condicionada a la acreditación por parte de la entidad solicitante del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y frente a la Seguridad Social.

3. Indarraldia

3. Plazo de vigencia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte egongo da indarrean.

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.

Jarduerak egiteko diruz lagundutako aldia 2024ko maiatzaren 1etik 2025eko maiatzaren 30era bitartekoa izango da, atzeraeraginezko izaerarekin.

El período subvencionado de realización de las actividades se extiende, con carácter retroactivo, desde el 1 de mayo de 2024 a 30 de mayo de 2025.

Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailean dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren Bulego Birtualaren bidez aurkeztu beharko da, eta 2025eko ekainaren 30ean amaituko da aurkezteko epea.

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse mediante la Oficina Virtual del Departamento de empleo, Cohesión Social e Igualdad concluyendo el plazo para su presentación el 30 de junio de 2025.

Hori guztia, hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruzko

Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación con las





araudi espezifikoak ezartzen duenari kalterik egin gabe.

obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia de este convenio.

4. Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak

4. Obligaciones y compromisos económicos asumidos por las partes

Zuzeneko dirulaguntzaren zenbatekoa 2024ko aurrekontuko hogeita hamar mila euro eta (30.000,00 €) bitartekoa da, 0904/G/241116/45100 aurrekontu-aplikazioaren kargura (2009/0024 proiektua, "Enpleguaren aldeko elkarteak", 2024ko aurrekontua).

La cuantía de la subvención directa asciende a treinta mil euros con (30.000,00 €) del presupuesto de 2024, con cargo a la aplicación presupuestaria 0904/G/241116/45100, proyecto 2009/0024 "Asociaciones de apoyo al empleo", presupuesto 2024

Erakundeak hitzarmena sinatzen duenean ordainduko da dirulaguntza.

El abono de la subvención se realizará a la firma por parte de la entidad, del convenio.

Hala ere, ordainketa aurreratua izan arren, uste da ez dela beharrezkoa bermea eratzea. Izan ere, erakunde onuradunak partaidetza sustatzeko eta gizarte bidezkoago, jasangarriago eta berdintasunezkoago baterantz eraldatzeko konpromisoa hartu du, gizarte eraldatzeko eragile izan dadin. Beraz, dirulaguntza honen oinarri den proiektua ez garatzeko arriskurik ez dagoela ulertzen da.

No obstante, a pesar de tratarse de un pago anticipado, se estima que no es necesaria la constitución de garantía, al ser conocido el compromiso de la entidad beneficiaria con el fomento de la participación y transformación hacia una sociedad más justa, sostenible e igualitaria, aspirando a ser un agente transformador de la sociedad, se entiende que no hay riesgo de que no desarrolle el proyecto que fundamenta esta subvención.

Emakida babesten duen aurrekontu-kreditua 241116 programako 4. kapituluko ("Transferentzia arruntak") kreditua da. Beraz, funtsak ezin izango zaizkie aplikatu kreditu horri egotz dakizkiokeen gastuen izaera eta helburu desberdinetako gastuei.

El crédito presupuestario que ampara la concesión, es un crédito del capítulo 4 "Transferencias corrientes" del programa 241116 por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat joko dira lehenengo klausulan diruz lagundutako proiektuak behar bezala garatzeko zalantzarik gabe beharrezkoak direnak.

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de forma indubitada resulten necesarios para el correcto desarrollo de los proyectos subvencionados en la cláusula primera.

Dirulaguntza honen ondorioetarako, diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira justifikazio-aldia amaitu aurretik egindako eta benetan ordaindutako gastuak, baldin eta indarreko araudiari egokitzen bazaizkio eta diruz lagundutako proiektuak garatzeko egin badira, proiektu honetan zortzigarren klausula betez egindako auditoria-gastuak barne.

Se consideran gastos subvencionables, a efectos de esta subvención, los gastos realizados y efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del período de justificación que se ajusten a la normativa vigente, y hayan sido realizados con el fin de desarrollar los proyectos subvencionados, incluidos los gastos de auditoría





realizados en este proyecto en cumplimiento de la cláusula ocho.

Ez dira diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko:

- Banku-kontuen interes zordunak.
- Interes, errekaritu eta zehapen administratibo eta penalak.
- Prozedura judizialen gastuak.
- Zergak
- Dirulaguntzaren xede den jarduerarekin zalantzarik gabe identifikatu ezin diren eta/edo ezarritako epean egiten ez diren gastuak.
- Informatikako lizentziak eskuratzeko gastuak.
- Inbertsioak

No tienen la consideración de gastos subvencionable:s

- Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- Los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Los gastos de procedimientos judiciales.
- Los tributos.
- Los gastos que no puedan identificarse inequívocamente con la actividad objeto de la subvención y/o no se realicen en el plazo establecido.
- Los gastos de adquisición de licencias informáticas.
- Las inversiones.

5. Erakunde onuradunaren beste betebeharrak

Erakunde onuradunak Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak bete behar ditu.

1. Dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestu beharko dituzte, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitateen aniztasunaren aldeko irudia sustatu beharko dute.

2. Era berean, sexuaren arabera bereiziko dira dirulaguntza honen xede den jarduera dela-eta egin daitezkeen datuak.

5. Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de mujeres y Hombres, en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

1. Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

2. Igualmente, se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que se pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.





3. Erakunde onuradunak, 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluekin bat etorri, honako inguruabar hauek justifikatzen dituen txostena aurkeztu beharko du, salbu eta interes publikoko arrazoiek justifikatzen badute betebeharraren horien salbuespena:

a) Pertsona fisikoek edo juridikoek emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatu beharko dute lanpostuak definitzean, lanpostuak eskuratzeko, kontratatzean eta azkentzean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean eta bizitza pertsonala, lanekoa eta familiakoa uztartzean, laneko kalitatean eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolamenduan, eta ekintza sindikalean, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, txukunak eta diskriminaziorik gabek zurratuz.

b) Pertsona fisikoek edo juridikoek zaindu beharko dute emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izatea, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitate aniztasunaren balioak dituen irudia sustatzea, bai idatzizko informazioan, ahozkoan, ikonografikoan, publizitate-ekintzetan, barneko eta kanpoko komunikazioan, formalean eta informalean, bai proiektua edo jardura gauzatzearekin edo harekin lotutako materialean.

c) 50 pertsonatik gorako plantilla duten pertsona fisiko edo juridikoek egiaztatu beharko dute Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarriko martxoaren 22ko 3/2007 Legean aurreikusitako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana edukitzeko betebeharra betetzen dutela, bai eta benetan aplikatzen dela ere.

d) Plantillan hamabost langile baino gehiago dituzten pertsona fisikoek edo juridikoek neurriak hartuko dituztela bermatu beharko dute, lan-eremuan indarkeria matxista prebenitzeko, jarduteko, jarraipena egiteko, ebaluatze eta

3. La entidad beneficiaria, de conformidad con el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, salvo que razones de interés público justifiquen la exención de estas obligaciones, deberá presentar informe justificativo de las siguientes circunstancias:

a) Las personas físicas o jurídicas deberán promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

b) Las personas físicas o jurídicas deberán velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

c) Las personas físicas o jurídicas con una plantilla superior a 50 personas deberán acreditar el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como de su aplicación efectiva.

d) Las personas físicas o jurídicas con más de quince personas trabajadoras en plantilla deberán garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito





desagerrarazteko, eta, bereziki, sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari buruzkoak.

laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

Erakunde onuradunak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan.

La entidad beneficiaria deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada.

Erakunde onuradunak bere jardueraren publizitatea herritarrei emateko erabiltzen dituen liburuxka, kartel edo bestelako euskarri guztietan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

En todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por la entidad beneficiaria para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan araututakoaren arabera, erakunde onuradunak, hala badagokio, II. tituluan jasotako publizitate aktiboko eskakizunak bete beharko ditu, baldin eta 2. artikuluan aipatutako kasuren batean badago: "Aurrekontu-ekitaldi batean gutxienez 100.000 euroko zenbatekoa duten laguntzak edo dirulaguntzak Bizkaiko Foru Aldunditik jasotzen dituzten erakunde pribatuak, edo urteko diru-sarrera guztien % 40 foru-laguntza edo dirulaguntza publikotzat jotzen dutenak, betiere gutxienez 5.000 eurora iristen badira".

De conformidad con lo regulado en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la entidad beneficiaria estará obligada, en su caso, a cumplir las exigencias de publicidad activa contenidas en su Título II, siempre y cuando se encuentre en alguno de los supuestos mencionados en el artículo 2: "Entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros".

6. Azpikontratazio-baldintzak

Erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduera lortzeko behar diren jarduera guztiak azpikontratatu ahal izango ditu, 5/2005 Foru Arauaren 27. eta 29. artikuluen arabera.

6. Condiciones de subcontratación

La entidad beneficiaria podrá subcontratar cuantas actividades sean necesarias para la consecución de la actividad subvencionada de conformidad con los artículos 27 y 29 de la Norma Foral 5/2005.

5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikulua aplikatuz, erakunde onuradunak hornitzaile ezberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, diruz lagundu daitekeen gastuak 40.000 euroko zenbatekoa gaintitzen duenean obra gauzatzeagatiko kostuaren kasuan, edo 15.000 eurokoa aholkularitza edo laguntza teknikoko enpresek ekipamendu-ondasunak hornitu edo zerbitzuak ematearen kasuan.

En aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral 5/2005, la entidad beneficiaria deberá, como mínimo, solicitar tres ofertas de diferentes proveedores cuando el gasto subvencionable supere la cuantía de 40.000 euros en el supuesto de coste por ejecución de obra, o 15.000 euros en el caso de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa justifikazioan aurkeztu beharko da, eta efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta berariaz justifikatu beharko da

La elección entre las ofertas presentadas deberá aportarse en la justificación, y se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una





aukeraketa-memoria batean, proposamen memoria de elección cuando no recaiga en la
ekonomiko onuragarriena ez denean. propuesta económica más ventajosa.

7. Alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak bete ezean aplikatu beharreko ondorioak

Dirulaguntza itzultzeko arrazoi diren ez-betetzeak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan jasotakoak dira. Kasu horietan, erakunde onuradunak jasotako eta justifikatu gabeko zenbatekoak itzuli beharko ditu, dagokion berandutze-interesarekin batera.

Era berean, hitzarmen honetatik eratorritako betebeharrak ez betetzeak eta emandako zuzkidurak beste helburu batzuetarako erabiltzeak jasotako zenbatekoak dagozkien interesekin itzuli beharra ekarriko du, dagozkion legezko ekintzak eta zehapenak alde batera utzi gabe. Zenbateko horiek diru-sarrera publikotzat hartuko dira lege-ondorioetarako.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dagokion berandutze-interesa eskatuko da, dirulaguntza ordaintzen den unetik itzultzea bidezkoa dela erabakitzen den egunera arte, baldin eta onuradunari zigor administratibo edo penala ezartzen bazaio, bai sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik, bai emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 18.3 artikuluan aurreikusitako gainfinantzaketaren kasuan, gainfinantzaketaren kasuan, gaineratiko zenbatekoa itzuliko da, eta horri dagokion berandutze-interesa aplikatuko zaio.

Baldintzak partzialki betetzeak edo jardueraren zati bat epe barruan egiteak, betiere erakunde onuradunak konpromisoak betetzeko zalantzarik gabe jardun duela egiaztatzen bada, itzulketa

7. Consecuencias aplicables en caso de incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por cada una de las partes

Los incumplimientos que constituyen una causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro también parcial aplicando





partziala eragingo du, egindako jarduerak la proporción en que se encuentre la actividad guztizkoarekiko duen proportzioa aplikatuta. realizada respecto de la total.

8. Hitzarmenaren betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko mekanismoak.

Jasotako zenbatekoa hitzarmen honen xede den xede espezifikorako erabiliko da, ezarritako baldintzei hertsiki lotuta, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu Zerbitzuaren egiaztapen-jardueren mende jarriko da, bai eta, hala badagokio, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza- eta auditoretza-kontrolen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio-prozeduren mende ere.

Erakunde onuradunak betekizunak eta baldintzak betetzen dituela justifikatu beharko du, bai eta dirulaguntza hau emateko edo baliatzeko ezarritako jarduera egin duela eta helburua bete duela ere.

Erakunde onuradunak baimena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari elkarreragingarritasuna erabiltzeko, hala badagokio, hitzarmenaren xedea gauzatzen dela egiaztatzeko.

Dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailean aurkeztu beharko da Bulego Birtualean, honela:

1. 2024ko abenduaren 30a baino lehen, tarteko justifikazioa aurkeztu beharko du, hau da, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzen duen jarduera-memoria bat, egindako jarduera bakoitzaren eta orain arte lortutako emaitzen deskribapen xehatuarekin.

2. 2025eko ekainaren 30a baino lehen, azken justifikazioa aurkeztu beharko du, hau da, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzen duen jarduera-memoria, egindako jarduera bakoitzaren eta lortutako emaitzen deskribapen xehatuarekin.

8. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes.

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Empleo de la Diputación Foral de Bizkaia, y en su caso, a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

La entidad beneficiaria está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención

La entidad beneficiaria autoriza a la Diputación Foral de Bizkaia a utilizar en su caso, la interoperabilidad para la comprobación, de la ejecución del objeto del convenio.

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse en la Oficina Virtual del siguiente modo:

1. Con anterioridad al 30 de diciembre de 2024 deberá presentar la justificación intermedia que consistirá en una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos hasta la fecha.

2. Con anterioridad al 30 de junio 2025 deberá presentar la justificación final que consistirá en una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción





detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

3. Era berean, azken justifikazioarekin batera, justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, auditorearen txostenarekin batera. Txosten hori martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzen Foru Erregelamenduaren 59. artikuluan dago araututa, eta Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren Bulego Birtualaren bidez aurkeztuko da. Beraz, honako dokumentazio hau aurkezteko eskatzen dizuegu:

3. Así mismo junto con la justificación final deberá presentar la cuenta justificativa, con aportación de informe de persona auditora, regulada en el artículo 59 del Reglamento Foral de Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, que se presentará a través de la Oficina Virtual del Departamento de empleo cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, por lo que se requiere la presentación de la siguiente documentación

Justifikazio-memoria ekonomikoa, honako hauek jasoko dituen:

Memoria económica justificativa que contendrá:

- Proiektuari egotzitako diru-sarreraren eta gastuen egoera-orria
- Gastuen egoera-orria osatzen duten partida bakoitzerako, gastuen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa-data zehaztuta.
- Aurreko paragrafoan aipatutako gastuen zerrendan sartutako kostu orokorrak, zeharkakoak edo partekatuak banatzeko irizpideak.
- Diru-sarreraren egoera-orria osatzen duen partida bakoitzerako, diruz lagundutako jardura finantzatu duten dirulaguntzen, laguntzen, diru-sarreraren edo baliabideen zerrenda xehatua, finantzaketa propioa barne, zenbatekoa eta jatorria adierazita.
- Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 29.3 artikulua aplikatuz, hala badagokio, eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.
- Hala badagokio, itzulketaren ordainketa-gutuna, aplikatu gabeko gerakinen kasuan

- Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto.
- Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos con identificación de la parte acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago.
- Indicación de los criterios de reparto de los costes generales, indirectos o compartidos, incorporados a la relación de gastos mencionada en el apartado anterior.
- Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, relación detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.
- Los tres presupuestos que en aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones, en su caso, deba haber solicitado.
- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

Kontu-auditoreak Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren mendeko Kontu

La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de





Auditoreen Erregistro Ofizialean inskribatuta
egon beharko du jarduneko gisa.

Audidores de Cuentas dependiente del Instituto
de Contabilidad y Auditoría de Cuentas

Txostena Ogasun eta Finantza Departamentuko
foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011
Foru Aginduan xedatutakoaren mende egongo da.
Foru Agindu horren bidez, martxoaren 23ko
34/2010 Foru Dekretuaren 59. artikuluan
aurreikusitako dirulaguntzen justifikazio-kontuak
berrikusteko lanetan kontu-auditoreek jarduteko
arauak onartzen dira.

El informe estará sometido a lo dispuesto en la
Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del
diputado foral del Departamento de Hacienda y
Finanzas, por la que se aprueban las normas de
actuación de las personas auditoras de cuentas
en la realización de los trabajos de revisión de
cuentas justificativas de subvenciones, en el
ámbito del sector público foral, previstos en el
artículo 59 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de
marzo.

Proiektua justifikatzeko unean ikusten bada
justifikazioan jasotako gastu-kontzepturen
batean onargarria den guztizko zenbatekoa
aurrekontuan planteatutako zenbatekoa baino
txikiagoa dela, beste gastu-kontzeptu batzuen
goranzko desbideratzeen bidez konpentsatu ahal
izango da, kontzeptu bakoitzerako aurreikusitako
zenbatekoaren gaineko % 20ko gehieneko
gehikuntzarekin, betiere dokumentu bidez behar
bezala justifikatuta badago, gehieneko
dirulaguntza ez gainditzeko mugarekin.
Justifikatutako zenbateko osoak, artikulua honetan
ezarritako irizpideen arabera baimendutako
aldaketak kontuan hartuta, jasotako zuzeneko
dirulaguntza justifikatzeko aukera eman beharko
du. Bestela, dagokion ez-betetze prozedura
izapidetuko da.

Si en el momento de la justificación del proyecto
se observa que el importe total admisible en
alguno de los conceptos de gasto recogidos en la
justificación es inferior al importe planteado en el
presupuesto, se podrá compensar mediante
desviaciones al alza en otros conceptos de gasto
con un incremento máximo del 20% sobre el
importe previsto en cada concepto, siempre y
cuando esté debidamente justificado
documentalmente, con la limitación de no superar
la subvención máxima. El importe total justificado,
teniendo en cuenta las modificaciones permitidas
en base a los criterios establecidos en este
artículo, deberá permitir la justificación de la
subvención directa percibida. En caso contrario
se tramitará el correspondiente procedimiento
de incumplimiento

9. Hitzarmena aldatzeko araubidea

Erakunde onuradunak laguntza emateko
ebazpena aldatzeko eskatu ahal izango dio
Bizkaiko Foru Aldundiari, baldin eta aldaketa
horien ondorioz justifikazio-epea luzatzen bada,
emandako zenbatekoa murrizten bada edo
jardueran sartzen diren ekintzak aldatzen badira.
Aldaketa horiek baimendu egingo dira, baldin eta
ekintza horiek ustekabeko inguruabarretan
gertatzen badira edo jarduera behar bezala
burutzeko beharrezkoak badira, betiere
dirulaguntzaren xedea edo xedea aldatzen ez bada
eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira.

9. Régimen de modificación del convenio

La entidad beneficiaria podrá solicitar a la
Diputación Foral de Bizkaia modificaciones de la
resolución de concesión que supongan
ampliación del plazo de justificación, reducción
del importe concedido o alteración de las
acciones que se integran en la actividad, que
serán autorizadas cuando traigan su causa en
circunstancias imprevistas o sean necesarias
para el buen fin de la actuación, siempre que no
se altere el objeto o finalidad de la subvención y
no se perjudiquen derechos de terceras
personas.

Eskaera hori diruz lagundutako jarduera egiteko
epea amaitu baino gutxienez bi hilabete lehenago
egin beharko da, dirulaguntza emateko ebazpena

Dicha solicitud se deberá realizar al menos dos
meses antes de que finalice el plazo para realizar
la actividad subvencionada, al objeto de realizar





aldatzeko behar den izapidea egiteko, 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena. Aldaketa-eskaera horri buruzko berariazko ebazpenik ematen ez bada, aldaketa hori onartu ez dela ulertuko da.

la tramitación necesaria para modificar la resolución de concesión, según el art. 32 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. En caso de no producirse resolución expresa referente a dicha solicitud de modificación, se entenderá que dicha modificación no ha sido concedida.

Dirulaguntza ematen duen organoak ofizioz aldatu ahal izango du dirulaguntza emateko ebazpena, alde interesdunari entzun ondoren, baldin eta dirulaguntza emateko kontuan hartutako baldintzak aldatzeak lortu nahi den interes publikoa lortzea eragozten edo zailtzen badu eta erakunde onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez badio.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

10. Hitzarmena azkentzea

Hitzarmen hau iraungi egingo da bere xedea osatzen duten jarduketak betetzen direnean.

10. Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

Erakunde onuradunak hitzarmen honetatik eratorritako betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

El incumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de las obligaciones derivadas de este convenio facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

Hitzarmena azkentzeak ez dakar berekin erakunde onuradunak hitzarmenetik eratorritako betebeharrak iraungitzea.

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

11. Emandako dirulaguntzaren zabalkundea

Erakunde onuradunak behar bezala adierazi beharko du Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailak diruz lagundutako ekintzetan lagundu duela, sail horrek emandako jarraibideak betez.

11. Difusión de la subvención concedida

La entidad beneficiaria deberá hacer constar, convenientemente, la colaboración del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad en las acciones subvencionadas y siguiendo las instrucciones que el mismo le transmita.

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko lekuan eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan.

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

12. Datu pertsonalen babesa.

12. Protección de datos de carácter personal.





Datu pertsonalen tratamendua Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoaren arabera egingo da.

El tratamiento de los datos personales se hará con sujeción a lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

13. Erakunde onuradunaren kolaborazio-betebeharra

Onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin zerikusia duten hirugarren pertsonak behartuta daude Foru Administrazioako organoek eskatzen duten dokumentazio guztia ematera eta lankidetzaz eskaintzera, bai eta, Europako Erkidegoko araudiaren arabera, finantza-kontrolako funtzioak esleituta dituzten organoei ere, 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

13. Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria

Las personas beneficiarias y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

14. Izaera eta araubide juridikoa

Hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta, bertan xedatutakoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitezkeen zuzenbide substantiboko arauak arautuko dute.

Bereziki, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua eta Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Araua garatzen duen Dirulaguntzen Erregelamendua onartzen duen martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua aplikatuko dira.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, honako hauek aplikatuko dira: 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; 169/2014 Aurrekontuei buruzko Foru Erregelamenduaren testu bategina; eta zuzenean edo analogiaz aplika daitezkeen zuzenbide administratibo edo substantiboko beste edozein arau.

14. Naturaleza y Régimen Jurídico

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directamente o por analogía puedan resultar de aplicación.

En particular serán de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de Subvenciones.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas, será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Bizkaiko Foru Aldundiaren ardura izango da hitzarmen honen interpretazioari, ondorioei,

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas





ebazpenari eta betetzeari buruz sortzen diren eztabaida guztiak administrazio-bidean ebatzea, eta haren ebazpenak berehala betearaziko dira.

controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos, resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.

Hitzarmen honen ondorioz sor daitezkeen auziak, izaera juridiko-administratiboa dutenez, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

15. Arau-haustek eta zehapenak

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren IV. tituluaren xedatutakoa aplikatuko da.

15. Infracciones y sanciones

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

16. Norberaren ekimenez emandako dirulaguntza itzultzea

Erakunde onuradunak bere ekimenez itzuli ahal izango du dirulaguntza. Itzulketa Bizkaiko Foru Aldundiaren eredu ofizialaren arabera ordainketa-gutunen bidez egin beharko da, eta honako hauek jasoko dira: itzuli beharreko zenbatekoa (nagusia edo berandutze-interesak), eredu-kodea eta diru-sarreraren arrazoia.

16. Devolución de la subvención por propia iniciativa

La entidad beneficiaria podrá efectuar la devolución de la subvención por propia iniciativa. La devolución se deberá realizar mediante las correspondientes cartas de pago según modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, consignando: el importe a devolver (principal o intereses de demora), código-modelo, y motivo del ingreso.

Bi ordainketa-gutun egingo dira Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren bulegoetan, bata itzuli beharreko dirulaguntzaren printzipalagatik eta bestea sortutako berandutze-interesengatik. Ordainketa-gutun horiek egin ondoren, finantza-erakunde batean ordainduko dira, eta horien kopiak bidali beharko zaizkio Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Saileko Enplegu Zerbitzuari.

Se confeccionarán dos cartas de pago en las oficinas del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, una por el principal de la subvención a devolver y otra por los intereses de demora generados. Una vez confeccionadas dichas cartas de pago, serán abonadas en una entidad financiera, debiendo remitir copia de las mismas al Servicio de Empleo del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

17. Bateragarritasuna edo bateraezintasuna helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin.

Emandako dirulaguntza bateragarria da helburu bererako beste edozeinekin, Europar Batasuneko edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatutatik edo nazioarteko edozein erakundetatik datorrenarekin.

17. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

La subvención otorgada es compatible con cualquier otra para la misma finalidad, procedente de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales.





Erakunde onuradunak Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailari jakinarazi beharko dizkio gertakari berberengatik beste erakunde batzuetatik lortu dituzten edo lor ditzaketen laguntzak, egiaztatzeko emandako dirulaguntzak, bakarka edo beste dirulaguntza edo laguntza batzuekin batera kontuan hartuta, ez duela inolaz ere gairatu garatu beharreko jardueraren kostua.

La entidad beneficiaria deberá informar al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de las ayudas que por los mismos hechos hayan obtenido o puedan obtener de otros organismos con el fin de comprobar que la subvención concedida, tenida en cuenta aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, no supere en ningún caso el coste de la actividad a desarrollar.

Hala ere, 5/2005 Foru Arauaren 18.3 artikulua arabera, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa ez da inola ere izango, bakarka hartuta edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

